

Universal Declaration of Human Rights - Aja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

EJUKŌNWO GBEFANDEDE SOSO ACE AGBETOTOWO NYÚ

ENYŌFŌNU

Sósó egbexoxo do amenyinyi to alokpa dekpo kpwime kodo enusoso ci wò yi dogù wawa do eseji ko fàfà le ègbèmè,

Sósó edemaso le agbetotowò be agbetotowò me ci yi don kanlinnuwawa va egbeme, yi agbetotowò fón egu, yi shinxome, ehonwo yi do yi ejukonwo de egbefan be agbetotowò le vo a xonuxonu, a vo a xose, a gbédón a gu aya le ekò,

Sósó agbewoxe kpokpo do ese ji o, e le veide be wo de do a zin amaji; nò de nyi nene o, agbetotowò a va so ezo ta, a so nyidón le akón, a fongu do eganwuame kodo ametafudotowò ji,

Sósó nusenododo nò dekawawa ko exlododo a yi nuko le ejukonwo gblame,

Sósó enyo ciwo yi le esewemame wowo ejukon ciwo yi do DEKAWAWAGBE gbé degbefan yi nu be yewo kando agbetotowò ji, le amenyinyi ko eyi wanawome, lé nusuwo kodo nyonuwotasoweme, yi yewo so egbe do eju nò nònwome, njukoyi, nò agbemenonò a nyò nò ame kpu, nò agbetotowò a kpò vovo a wa enu ci yi drwi,

Sósó ejuwo kodo wowo kplekplegbe gbesosome, nò wo a so na bubu agbetotowò, a mi dàdà le eyi cewo ji nò agbetotowò a vo fàfà,

Sósó dandandanme o, gbohwe agbe towò a wa do egbefan lo ji o, wo do a do susu deke do ace kodo vovokpokpo lo wo ji.

EYITADO

BOBOGAN DE EGBEFAN CE soso ace agbetotowò nyi;

Egbefandede ce yi nyi ejukonwo, plenu do, yi wo a wa nò, yi ameshyame kodo wowo bóbówo a do nò enukuvi, a tekpo, soto enukplankplan ko enununyanya gome, a tekpo nò amebubu ko vovokpokpo a yi ameshyame kodo wowo bóbówo a do nò enukuvi, a tekpo, soto enu plankplan ko enununyanya gome, a tekpo nò amebubu ko vovokpokpo a yi nuko kenju nò, le blewubewume o, edo lwo a nyi wawa le ejukplekple lwo me, nò wo a zan wo nyononwito le ame ciwo yi do kple kplegbe lwo xwe kodo ame ciwo yi wo so do alome nò wo nó wo a kpa ace nò wo.

Akpa 1

Agbetotowò plenu vanò gbeme ko vovodeka gbeswegbeswe, soto amenyinyi ko acewo gome; wo xonò susunywin ko jimenywi so esexwe. Wo do a we novi daqa wowo nònwòwo gbò.

Akpa 2

Amedekpokpwi do a kpò nyona le ace ko vovo ciwo yi le egbe fandede ce lo me. Amede de do egbe a mò akò, gbaza, nusukonyonunyinyime, egbe, sènsèn, politikinyò alo enyobudewo ci yi kan agbetotowò, dokun, jijixwe alo enyo alokpabude yi a na yi agbetotowò da kpò nenehan nyona.

Só zeto yenu o, wo de do egbe a zondo politikise alo jejeshi le xixeme nò eju amedeeto nu a de eju lo do akpo. Nò eju cime amelo so xò ablode can e le ejubuugonme can, de le yidekishi can alo de do egbe a zan yideki le ci e drwi nene can o wo de do egbe a didoakpo.

Akpa 3

Amedekpokpwi dọ nọ agbenwọ le vovokpọkpọ ko kandoji amenutwọ m.

Akpa 4

Amede de dọ egbe a sọ ehalọ wa ahwashi alo kannum; agbetọ a sọ wa ahwashi alo kannum le alọdekpo kpwinu nyi ese.

Akpa 5

Wo de dọ a de efun nọ agbetọ, kpọ wo dọ aya nọ agbetọ, a wa xomevevenu, elannu alo enudèagbetokpọtọ nuwo kodo medekpokpwi.

Akpa 6

Amedeka dọ egbe a nya le afidekpokpwi mọ agbetonyinyi yeetọ dọ ace kodo ese ciwo wo dọ a nyi.

Akpa 7

Le ese nukọ ọ, agbetowo plẹnu nyi enudeke, é le gbeswegbeswe; wo dọ egbe nọ candoji alo nyọna esetowo gbeswegbeswe. Wo plẹnu dọ egbe nọ candoji dekenume egacime yi wo dedeọ voklan do enumowe a sọ gban egbefandede ce lọ kodo wanaekpokpwi ci a na yi wo a gbin.

Akpa 8

Agbetokpokpwi dọ egbe a je ehwe le kojodoxu eyijumetọ ci gbọ a je ehwe le dru nọ wo gban ace alomajenu ciwo ese gangan alo ese gbalidekpokpwi ni wo.

Akpa 9

Wo de dọ egbe ci a le ame gbali gbali enudemawamawa, akpanu sensento a sọ do egame alo a do ese a sọ nyi ti le eyijume.

Akpa 10

Agbetokpokpwi dọ ace, le egbe sọswe koru me yi enyo ci nu ọ yi e le ọ, wo a si ni shigbe le wo a se amebuwo tọ nene, le ahwame le kojodoto ciwo ji wo dọ zin, yi wo a nọ enyoji, wo dọ nọ agbetọji. Le eganome ọ, kojodotọlọ a nu ace kodo esekonyinyi eyitowo ni alo adodwi ci le enyo vwin ciyi byọ etodondon ciwo yi wo dodo ọ ni.

Akpa 11

1. Nọ wo dọ enyovwin ciwo byọ etodondon nọ amede ọ, gbọxwe ese a xo melọ, kojodotowo dọ a defyo le ahwame, le esemonu mọ nenehame ọ, ye wa enyovwin ci yi byọ etodondon nyawo, madefyo godu ọ, wo de dọ egbe a mọ melọ wa nenehame nu. Le koko lọ dọxu ọ, wo dọ a tekpo a hwlingan le ese nyikome gbọxwe a glo.

2. Wo de dọ egbe a sọ ese xo amede nọ enyo alo enumaqoerji ci yi ese eju lọ tọ alo ese ejuwo plẹnutọ de gbe le hwecinu wo wa enu lọ. Neneke ọ, ese de xo enuvwin ci yi byọ etodondon de, ese hunnọ yi wo a sọ xo ameci yi je ago lọ le hwenonune; wo dọ don eto nọ amelo wugan eto ci ese hwenonutọ lọ byọ.

Akpa 12

Wo de dọ a sọ tafutafu a yi je amebunyome a sọ xodyi yi ko eyi mawo, eyi nuwo neneke ọ, ganwuameto de de dọ àce azin amebu wenawo ji a hlen, yi a gbe sọ gble nyikọ ni; ese lọ, gbe nene wanawo.

Akpa 13

1. *Amede kpokpwi do ace vo, a dyi sa a yi afi ci yi drwi; neneke yi e do ace a do nɔxu le eju de kpokpwi me.*
2. *Amede kpokpwi do ace a to le eju de kpokpwi me: e senɲ to le eyi ntɔ jume a yi kaka a gbe trɔ gbɔ va me fafedɛ.*

Akpa 14

1. *Nɔ eganwuamecekpatɔwo je egame nɔ amede ɔ, nɔ ame lɔ a sɔ senɲu a hwlen eyi ta ɔ, e dogbe a byɔ bexu eju de kpokpwi yi eju lɔ do a xwe fafa de.*
2. *Nɔ amede je esenu me nyao ɔ, ace ejukɔnwo plenɲutɔ ciɛ de nagbe be yi le shito a yi eju bu me.*

Akpa 15

1. *Amede kpokpwi do a nyi ejudekamevi.*
2. *Eganwuamecekpatɔ de de do ace yi a gbe nɔ eyi jumetɔ de be yi da gbe nyi yewo jumevi; neneke de do ace yi a gbe ni be yi ɲu gbe sɔ eju bu a trɔ eju hɔn me vi.*

Akpa 16

1. *Le asudeɛ alo nyɔnuɛde game ɔ, dekaje ko cugbeje ciwo yi nyi akɔbunɔwo, ejubujubumetɔwo alo sensen ebuebu me tɔ wo ɔ, wo senɲ de wo nɔnɔ wo, yi a sɔ egbe do eju a gbaku. Ace deka nme yi wo do le enushyanume so dede hwenu kaka va sɔ yi wo dekiwo gbegbe hwenu.*
2. *Ame ciwo yi jiji a de wo nɔnɔwo ɔ, wo vi do a na egbeta dekanjume gbɔhwe eju a nya be wo de wo nɔnɔwo nyao.*
3. *Wɔ jitɔwo yi nyi ɲuklen alo esha ci yi a le nkɔ nɔ wo: neneke yi wo do a nyi kuku le eta nɔ wo ne.*

Akpa 17

1. *Ame deka kpan yɔ a, alo e le egbebɔbɔme yɔ ɔ, e do ace do eyi ntɔ nuji.*
2. *Ace de kpokpwi de do a xɔ amɛɲutɔnu leshi ko akpasensen.*

Akpa 18

Amede kpokpwi do ace a vo le enu ci yi druui le eyi tame, ejime ko sɛnsɛn kpaxwe; e senɲu gbɛ dɔli sɛnsɛn kodo eyi susu lɔ wo, alo a de wo to nɔ eju a jeshi; e sennu like nɔ sensen ko susu lɔwo a dɔn amɛwo bɔ do eyi deki ɲu sɔ to nukɔyiyi le enukplankplan enuwawa, kodo sensen alo sensenwanawo plenɲu ɲu.

Akpa 19

Agbetɔ dekpokpwi do ace a vo le eyi susu alo eyi tamebubume; e do ace a vo a nu enyɔ ci yi le susume ni nɔ eju a se; e do ace a ji gɔnme nɔ enuwo ko enyɔwo, a to emɔwo kenjukenɲu ji a drá wo nɔ xixè kòɲune alo ejuwo kpu a se; enude kpokpwi de do a donjuklen alo vɔnɔn ni.

Akpa 20

1. *Agbetɔ dekpokpwi do ace a vo le bɔbɔwawa kodo egbe ci yi gbe ahwawawanyɔwo gbɔ.*
2. *Wo de do a sɔ eganwuame a sɔ lɔn ame do ehabɔbɔdeme.*

Akpa 21

1. *Amede kpokpwi do a so eyi fo cute a kpankon le eyi ju nukoyiyi wanawo me, alo a nagbe no amebu a we.*
2. *So to edowa gome o, amewo plen do a kpo texwe gbeswegbeswe.*
3. *Ejukonwo drodro o, eyi a nyi esha le nuko no ejuwomecekpakpa. Eyi ji yi wo do a zon no no akodadawo do jowwe ji gamegame.*

Akpa 22

Amedekpokpwi le egbeme do a vo faa a kpo nyona soso alodowome, alodo honwo a na yi a kpo vivivi le ace ciyi kan dokunmowo, agbetonunuyanya ciwo de do a hwedo ame, yi a na nukoyiyi no amenyinyi le hlon hlon eju dekadeka ko wowoxlawawame. Nenehame hlonhlon ko exlawawa kan dokun eju dekaidekato.

Akpa 23

1. *Amede kpokpwi do a wa edo ci yi je kodi le jume, yi a kpo nyona ciwo yi le edo lo wawame.*
2. *Evototo dekpokpwi de do a no ehocucume no edo dekamuwatowo.*
3. *Edofencu o, e do a sun edowato ko eyi xomuwo, vo no da suno, wana bu dewo do a le e jume a so na wo vovo.*
4. *Edowato dekpokpwi degbe a do edowato wobobo ci yi drwi me a sen nu a gbe no ametafu.*

Akpa 24

Edowato dekpokpwi do a do gbongbon hwenu a so vo, edowagamewo do a nyi dredreme. Le exwekpegbonjiwin eyi towo me o, wo do a cu no efen ni.

Akpa 25

1. *Amede kpokpwi do a do enu ci yi a so kpo eyi ko eyi xomuwoji soto lanmesen, enuduqu, acododo, xomenono, dotoxweyiyi ko alodoamejudowaxu ciwo a na yi wo a vo; wo do a no godu ni le edomakpowa game, edolehwenu, le ekpoxome, nyoxome, neneke le enuwanu ciwo yi de so eyinuto drodro nu wo hwenu.*
2. *Alodu de do a li no evijitowo ko wo vi. Evi ci yi asu ko ashi ji ji ko ci yi wo ji le gbanji wo o, wo so enu le ejume, yi evototo de de do a no wo me.*

Akpa 26

1. *Amede kpokpwi do a yi sukulu a xo enunyananya gbaligbali, e glo ka ka can o, a xo enunyananya gonmeto dandandan. Alonudo kplanxu sukulu wo do a ni no ame kpu. Sukuluganwo o, wo do a hun wo no ame ciwo nununyananya je aba hon me no.*
2. *Sukulu do a na wo a nyanunu so to agbetobubu gome. E do a na yi wo a nya be enusokeame, exlawawa le ejuwo glame akowo alo sensen wo gblame kodo ejuwokplekplegbe nuwanawo ci wo a na yi vovo a no gbeme, enu honwo o, enu vevi yi wo nyi.*
3. *Kplankplan ciha nune yi deviwo a xo o, e do a nyi wo jitowo nyo.*

Akpa 27

1. *Agbetodekpokpwi do a vo a wa emumunuwo kodo eyitowo, akpo jijole adanudododowo gbo, kenju a no waxu no nukoyiyi soto enudwi kuku gome kodo wanywi ciwo yi a to le me.*
2. *Amedekpokpwi ci yi nyi edodewato dogbe a hwlen wananywi ciwo yi to le eyi nudwikuku gome, eyi danudodowema ko eyi danu gome.*

Akpa 28

Amedekpokpwi dogbe a byɔ be hannyahannya nugbe nɔ ejume, nɔ wo a zɔn do ace kodo novokpokpo ciwo yi zɛ le gbefandede ceme, sɔso agbetɔnɔnɔme gbe sɔso ejukɔnwɔnɔnɔme.

Akpa 29

1. Amedekpokpwi do a wa edɔ nɔ eyiju cime yi eyi nɔnɔme alo eyigbetɔnyinyime a to le, le novokpokpo kodo nukɔyiyi adodwi gome.

2. Le eyice kodo eyivovokpokpozanzanme ɔ, ese dɔwo yi a gbe enyɔ nɔ ame nɔ wo a sɔ jeshi amebucewo kodo eyi novokpokpo gbohwe a sɔ kpɔ emɔ a dra enu do le wana gome, le hannyahannya ma do dɔ acekpakpame kodo vovo gbaja le eju ci yi ya nɔ eyidekishi.

3. Tretregbedi, wo de do egbe a zɔn ace cewo kodo novokpokpo cewo to amebudewo ciwo de nyi afɔdɔxuwo nɔ DEKAWAWAGBE EJUKɔNWOTɔ.

Akpa 30

Ejudekpokpwi, ehabɔɔdekpokpwi, amedekpokpwi de do egbe a sɔ Egbe fandede ce a sɔ wa enubadade alo a sɔ wa kanlindade shigbe a sɔ gbe be agbetɔwo da zan ace ko novokpokpo ciwo yi ze le wemaceme.
